

## INFORMACIÓN PERSONAL

Georgios Kourtis – Traductor, editor e intérprete griego

ES / EN / FR / CA > EL & EL > ES

Marketing, Tecnología, Artes, Derecho, Sociedad, Estilo de Vida, Gastronomía, Salud



 Barcelona/Atenas

 +34 655 498 490

 [georgios@grexicon.com](mailto:georgios@grexicon.com)

 [www.grexicon.com](http://www.grexicon.com) / [www.proz.com/profile/1673576](http://www.proz.com/profile/1673576) / [www.linkedin.com/in/grexicon](http://www.linkedin.com/in/grexicon)

Nacionalidades Griega y española

## EXPERIENCIA LABORAL

2012-Actualidad **Traductor, transcreador, editor, corrector, intérprete, profesor de griego**

Autónomo, Barcelona/Atenas

**Clientes:** adidas, Amazon, Apple, AstraZeneca, Avaaz, Avis, Avon, Axa, Bacardi, Ben & Jerry's, Braun, Cambridge University Press, Camper, Christian Dior, Coca Cola, Dimitris Papaioannou, Emirates, Google, Heineken, Hilton, Lancôme, Levi's, Mastercard, McDonald's, Meta, Microsoft, Netflix, P&G, PayPal, Ralph Lauren, Ryanair, Sony, Spotify, Starbucks, Swarovski, The City of Toronto, The Museum of Ethnology and World Cultures (Barcelona), TOUS, Uber, United Airlines, Visa

2013-2015 **Gestor de proyectos de traducción, traductor**

Net-Translations, Barcelona

2010-2011 **Profesor de griego y latín**

Math Mélisso, París

2006-2007 **Profesor de inglés**

Autónomo, Tenerife

## EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

2015 **Formación en generación y gestión de terminología**

ANETI, Barcelona

2014 **Formación en gestión de proyectos con Trados Studio y memoQ**

ANETI, Barcelona

2012-2013 **Máster universitario en Estudios de Traducción**

Traducción Especializada e Interpretación

Universidad Pompeu Fabra, Barcelona

2010-2011 **Máster universitario en Teoría del Lenguaje**

Escuela de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales (EHESS), París

2002-2007 **Licenciatura en Derecho**  
Universidad Aristóteles de Tesalónica – Erasmus: Universidad de Zaragoza

## COMPETENCIAS PERSONALES

---

**Lenguas maternas** Griego y español

**Idiomas** Inglés (C2 – Certificate of Proficiency in English)  
Francés (C2 – DELF B2, máster en Teoría del Lenguaje)  
Catalán (C2 – Certificat de nivell de suficiència de català, máster en Estudios de Traducción)  
Alemán (B2)  
Italiano (A1)

**Competencias digitales** **Herramientas TAO:** Trados Studio, memoQ, Xbench, Phrase, Wordfast, XTM Cloud, Smartling, CrowdIn  
**Otros:** Windows, Mac OS, MS Office, Google Search, Google Ads Keyword Planner, Google Trends, Moz

## FORMACIÓN ADICIONAL

---

**Webinarios** El mundo de la transcreación, ITI, 2018  
Edición y corrección: Consejos y trucos para mejorar nuestras habilidades, ITI, 2018  
Cómo traducir con memoQ archivos procedentes de otras herramientas, ProZ, 2015  
Aumenta tu productividad con aplicaciones populares de RWS AppStore, ProZ, 2015  
Trados Studio: Vayamos más allá, ProZ, 2015  
Cómo traducir un documento usando las potentes funciones de Trados Studio 2015, ProZ, 2015  
Introducción a Trados Studio 2015, ProZ, 2015

**Investigación** La imaginación como escapatoria del aquí y ahora en el cine contemporáneo: Deseando Amar, Amélie, Réquiem por un Sueño, EHESS (París), 2010-2011